

外国文学史丛书

PRECIS DE L'HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE FRANÇAISE

Shanghai Foreign Language Education Press

法国文学简史

张彤 编著 曹德明 审定



上海外语教育出版社

外国文学史丛书

PRECIS DE L'HISTOIRE DE LA LITTÉRATURE FRANÇAISE

法国文学简史

张彤 编著 曹德明 审定



上海外语教育出版社



图书在版编目(CIP)数据

法国文学简史/张彤编著. —上海:上海外语教育出版社, 2000

ISBN 7-81080-022-1

I. 法… II. 张… III. 文学史—法国
IV. I565.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 10543 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 65422031 (发行部)

电子邮箱: bookinfo@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com.cn> <http://www.sflep.com>

责任编辑: 高玲玲

印 刷: 中共上海市委党校印刷厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张 9 字数 232 千字

版 次: 2000 年 12 月第 1 版 2000 年 12 月第 1 次印刷

印 数: 2 000 册

书 号: ISBN 7-81080-022-1 / I • 000

定 价: 18.00 元

本版图书如有印装质量问题, 可向本社调换

序

法国文学源远流长、浩如烟海,在世界文学史上占有极为重要的一席之地。它不仅是法国人民的宝贵文化遗产和精神财富,也是全人类文明的重要组成部分。我国文学界前辈在翻译介绍和研究法国文学方面作出了很大努力,使广大中国读者能领略到这一光辉灿烂的文学的精彩纷呈,感悟到它的博大精深。法国文学因此而影响了一代又一代的中国文学作者和文学爱好者。然而,就我国目前的研究现状而言,能够适应生活节奏越来越快、知识信息越来越多的当今社会,尤其是以青年学生为对象并适合于普通读者的集大成作品并不多见。更何况,法国文学史上名家荟萃,杰作无数,几乎每个历史时期都有着不同的文学思潮和流派以及众多颇有影响的文学巨著,一部文学史很难能把法国文学完整地介绍给读者而又不以偏概全,如何取舍往往仁者见仁,智者见智。

张彤同志在攻读硕士学位时就开始研究法国文学,其论文的质量得到评委们的一致好评。此后,她更是锲而不舍,孜孜不倦地致力于法国文学这块园地,一有心得便落笔成文,时而有研究文章见诸于文学报刊杂志。如何以较短的篇幅将法国文学的全貌介绍给中国读者一直是张彤同志的心愿。经过几年努力,她的书稿《法国文学简史》终于完成了,这是一部很有新意的佳作,拜读之后,深感作者研究有成,对各个历史时期的法国文学能以简练的手法提纲挈领地加以阐述。

这部法国文学简史以时间为序,每个世纪着重介绍最主要的文学流派和具有影响的文学作家和其作品。从书稿的写作框架就可以看出,作者将法国文学好几个世纪的内容浓缩成若干章节,使读者既

能看到其精华又能了解其基本概貌。更为可贵的是,作者对各派之间的渊源关系作了比较清楚的交代,将法国文学史发展的脉络清晰地展现在读者面前。此外,书稿内容涉及到各种文学体裁(诗歌、小说、散文、戏剧、评论等),从而避免了某些文学史过于偏重小说的现象。

就写作方法而言,许多介绍法国文学史的著作囿于传统,一般只注重按历史阶段作正面的直接介绍而很少发表自己的观点。本文作者不满足于对作家、作品以及文学流派作平铺直叙的简单介绍,而是带着批评的眼光看待每一个发展阶段、每一部作品,在介绍中带有大量评论。本人比较欣赏这种叙述和议论相辅相成的手法,认为作者确实对所叙述的内容已有深入研究,并能在作介绍时将自己的观点融于其中,从而对读者有所启示,引起读者的共鸣。在我的印象中,国内很少有人用这种手法描写法国文学史,故一翻开书稿,就觉得有一种耳目一新之感。

这部书稿最有特色的是,每一章节都辟有“联想专页”,主要用以介绍不同历史时期中其他艺术形式(如绘画、音乐、电影等)与文学之间的联系,以及一些重大的历史事件和重要的社会现象(如战争、宗教等)对文学的影响。我们认为这种将文学和社会结合起来进行研究或从社会角度解读文学的做法是一大创新,它无疑将会使这本书充满活力,让读者能够把作家和作品置于社会政治、经济、文化等大环境中去理解和评价。读者从这一崭新的角度去看待法国文学的发展历史,无疑会有新的体会。从事法国文学研究的同行和爱好法国文学的读者不妨一读,相信一定会得到新的启迪。

曹德明

1999.11.30 于上海

目 录

序

第一章 中世纪文学	1
第一节 法语的诞生与文学传播的条件	1
第二节 《罗兰之歌》:本色英雄主义(史诗)	6
第三节 骑士文学存在的意义	11
第四节 《列那狐的故事》:市民与文学	15
联想专页 语言与文学	20
第二章 十六世纪文学	25
第一节 人文主义与文艺复兴	25
第二节 《巨人传》:小说的萌芽	31
第三节 七星诗社:语言革新和理论奉献	37
第四节 蒙田:散文的奠基者	44
联想专页 绘画与文学	49
第三章 十七世纪文学	54
第一节 古典主义与文学的规范	54
第二节 戏剧巅峰:高乃依、莫里哀、拉辛	59
第三节 古今之争:革新与保守	71
第四节 拉封丹:寓言的道德魅力	74
第五节 德拉法耶特夫人:女性文学的崛起	78
联想专页 沙龙与文学	81

第四章 十八世纪文学 85

- 第一节 启蒙运动与资产阶级革命 85
- 第二节 孟德斯鸠:政治新思想的倡导者 90
- 第三节 伏尔泰:集大成之者 93
- 第四节 狄德罗和百科全书派 99
- 第五节 卢梭:自然之子 103
- 第六节 博马舍:戏剧对革命之影响 107
- 联想专页 书信与文学 109

第五章 十九世纪文学(上) 113

- 第一节 人与世界:十九世纪的主题 113
- 第二节 夏多布里昂、拉马丁及维尼:浪漫主义的起步 118
- 第三节 雨果:一个世纪的荣耀 128
- 第四节 波德莱尔、兰博:诗歌的革命 139
- 联想专页 史学与文学 147

第六章 十九世纪文学(下) 150

- 第一节 巴尔扎克、司汤达——从浪漫主义到现实主义的过渡 150
- 第二节 福楼拜与现实主义小说 162
- 第三节 左拉和自然主义文学 169
- 第四节 十九世纪的文学批评 178
- 联想专页 戏剧与文学 181

第七章 二十世纪文学(上) 185

- 第一节 二十世纪:与政治相关联的文学 185
- 第二节 《约翰克里斯多夫》:勇气与宽容之歌 192
- 第三节 普鲁斯特:关于时光与生命的反思 199

第四节	超现实主义的崛起	205
第五节	阿波里纳尔、瓦莱里：二十世纪诗歌创新	213
第六节	纪德：充满矛盾的个性	219
联想专页	歌曲与文学	223

第八章	二十世纪文学(下)	227
第一节	萨特及存在主义	227
第二节	加缪：从《局外人》到《鼠疫》	233
第三节	新小说派的魅力与影响	239
第四节	《等待戈多》：戏剧新走向	251
第五节	当代小说的创作与欣赏	257
联想专页	阅读与文学	268

本书提及的法国作家名(法汉对照)	272
-------------------------	------------

主要参考书目	276
---------------	------------

后记	281
-----------	------------

第一章 中世纪文学

第一节 法语的诞生与文学传播的条件

中世纪岁月漫长,不仅漫长,而且多变。法兰西社会文明伴随着社会机制的演变,走过了不寻常的发展与变革之路。中世纪也是法国文学起步的年月。从八世纪到十五世纪,法国文学经历了从幼稚到成熟,从单薄到丰满的演变。

通常,在认识法国文学的过程中,中世纪文学往往被一笔带过,它本该占据的一席之地,却因这一时期文学作品的语言之艰涩难懂而被剥夺殆尽,这不能不说是一种遗憾。世纪的漫长,政治的飘摇,语言的深奥,这些特点一方面使得中世纪文学不易为当代读者所接受,但另一方面却又使得它有别于其他阶段的文学。它古朴,它生动,值得我们去欣赏,去研究。而首先去认识法语的诞生及当时文学的传播条件,则是不可或缺的第一步。

古法语的形成先后主要受到了民间拉丁语、古希腊语及日耳曼语的影响。罗马帝国在其强盛时期,占领了高卢——古法国的称呼,罗马文化连同民间拉丁语也就逐渐进入了高卢人的生活。其实,民间拉丁语并不是书面语言,而是当时进入高卢的罗马人所使用的口头语言。从法语的发展角度看,从民间拉丁语发展到古法语,罗曼语还充当了它的演变阶段。公元五世纪,罗马帝国衰败之后,日耳曼部落入侵高卢,建立起了一系列的蛮族国家。由于当时日耳曼部落的文明程度不及高卢,所以,日耳曼语不仅未能替代当时在高卢流行的拉丁语,反而与后者融合在一起,在高卢的土地上慢慢形成了罗曼语。这也是为什么在法语中还留着些微日耳曼

语印痕的原因。此外，西罗马帝国灭亡之后，古希腊在凭借其高程度的文明，向高卢输出文化的同时，也为罗曼语提供了许多词语。

因此，我们说，在很长一段时间内，法语是在拉丁语的统领下存在的。拉丁语成了当时起草官方文件的语言，成了承载许多学科的载体，也是许多诗人赋诗抒意的工具。拉丁语对法语的贡献不可忽视，因为当时“真正的法语”并不存在，只有一些地方语。这些地方语又分为两大类，即在蛮族统治时期，南北对峙下所形成的奥克语——南部用语和奥依语——北部用语。“法语”的形成是随着一代代国王巩固政权，进驻巴黎而逐步形成的，“法语”的真正形成则是中世纪以后的事了。

尽管法国文学的雏形依靠拉丁语得以起步，但它的传播却走过了极为艰难的道路。这是因为，文学的传播需要依赖书面文字的帮助，然而，和民间拉丁语相对存在的书面拉丁语的掌握还仅仅局限在一部分人之中。书本被视为极其珍贵的东西，有能力读书识字的人不一定拥有书本，拥有书本的人却不一定断文识字。而既拥有书又能读懂它们的人则只有那些神职人员了。此外，当时的社会生活也好，文化生活也好，其惟一的主题便是宗教。教堂成了文明的中心。面对日耳曼部落的入侵，教堂起了尽力同化日耳曼人的作用。教堂的所为，其实也是挽救了其自身，使得刚在高卢站住脚的拉丁文化不至被日耳曼文化吞噬。当时，惟一的学校便是教堂，是教堂培养出了惟一能读能写的神职人员。所以，一方面，教堂使得书面语不能让更多的百姓掌握，另一方面，又是亏了教堂的存在，许多作品才得以以书籍的形式流传下来。而不同文化之间的交流则是通过朝圣才得以进行的，甚至道路的建筑也是为了方便朝圣者。不过，文化也就这样得以通过宗教活动而传播交流。在文学的传播上，宗教所扮演的是双重的和矛盾的角色。

书籍的匮乏与昂贵，非宗教人士的高文盲率，使得文学的传播主要是大众间口头的传播。因此，今天在法国所发现的中世纪的作品鲜有标注确切创作日期的，甚至作者为何人，其生平如何，也

都难以一一考证。从某种意义上说,与其说中世纪文学作品是某个个人的创作,不如将其视为那个年代对文学之总的贡献。

交流的直接性、大众化、口语化,构成了中世纪文学作品的最大最直接的特点。它们的诞生,似乎本不是为了让人们去阅读,而是为了或献演于城堡中的皇孙贵族面前,或为普通百姓击节朗诵。这些作品强调的是特征鲜明,要让听众易于记忆。首先,作品节奏鲜明,主题故事必须在整个作品中反复吟诵,用重复的副歌勾画出作品的层层递进。其次,吟诵者与听众之间讲究的是一种默契。口头民间文学只有当其被成功地演绎之后才能称为一部完整的作品。说者要满足听众的要求,听众则要呼应说者,激发他的激情。因此,口头文学作品的创作既要注意整体节奏的把握,又要仔细准备开场白。如何引出人物登台亮相,如何给以身临其境的场景描绘,如何颂古道今,久而久之,这些都成了口头文学所必不可少的套路。事实上,中世纪文学并不追求原创性,相反,这一阶段的目标是创立其基本文学样式的创作模式,让它随着岁月的流逝而慢慢地发展,让岁月为其带来新的其他样式,或新旧交融,或推陈出新。从这个角度而言,中世纪文学的发展过程道出了整个文学的发展规律,这也正是中世纪文学的贡献之所在。再者,从吟诵者角度看,书面文本只是帮助其记忆的一种手段。传播的过程是他对文本进行再修改,再创作的过程。当时的作品没有哪一部是一成不变的,也没有哪一部作品敢宣言自己是最终修订本,因为作品的修改是随听众的不同、潮流的演变而变化的。作者也只能称为某一个版本的作者,作品甚至不需要什么标题,因为作品本身便是流动的。然而这些在当时看来最基本的文学存在的条件,在今天已是荡然不见踪影了。

那么,是不是说中世纪文学就真的是口头文学,书面文学的地位真的是那么次要吗?

事实上,在小说这种创作样式诞生之前,所有文学作品的存在形式都是诗歌。所谓的“阅读”,便是高声地吟诵这些诗句。口头

的演绎是作品创作中至关重要的一部分,而书面记载又毫无疑问是口头文学得以保存的主要途径。对一部中世纪作品来说,无论是其口头形式还是其书面形式,缺了谁,它都将是残缺不全之作。

在文学的传播过程中,人的因素也是不容忽视的。在中世纪,传播文学的人又是谁呢?“文人”和“行吟诗人”的功劳不可抹杀。在法语中,“文人”一词 *clerc* 常被错误地理解成 *ecclésiastique* 的意思。其实,“文人”并不简单地指“神职人员”,而是一个宗教与文化相结合的概念,是指断文识字的宗教人士。他们不是任何诗歌作品的创造者,但却掌握着它们的生死大权,因为他们手中有笔。他们把很多时间都花在抄录各类文件上,他们的工作决定了作品能否流传后世。而“行吟诗人”虽是作品真正的创作者,但因不是神职人员,不识字,也就掌握不了作品的命运。随着书面文字的作用的增强,“行吟诗人”最终亦将退出历史舞台。然而,在中世纪,两者的关系是那么的密不可分,我们可将他们视为中世纪文学的共同开创者。

那么,中世纪文学的最初作品又是哪些呢?

要回答这个问题,我们必须分别从语言和文学发展的两个角度去加以考证。

从语言发展的角度看,有这样一部作品,其地位不容忽视。公元 842 年,查理大帝的孙子秃子查理和路易结盟反对其哥哥。为此,他们在古城斯特拉斯堡发表了相关的誓词,其中有一份是用罗曼语记载的,即《斯特拉斯堡誓词》(*Serments de Strasbourg*),这被视为古法语正式形成的标志。而从文学发展的角度看,书面法语文学的形成则首推另外两部作品。

一般研究认为,诞生于 881 年至 882 年间的《圣女欧拉丽赞歌》(*Séquence de Sainte Eulalie*)是目前所发现的最古老的法语文学作品。这是一首非常短的赞歌,全诗仅二十九行。从本质上看,这是一首宗教诗,其目的是为了信徒明了宗教活动中,正在吟咏礼拜的是哪位圣人。此后,由这首诗又派生出了另一首用拉丁语

写就的诗。后者吟咏的仍是圣女欧拉丽,不同于前者的是,拉丁诗中加入了更多的关于圣女的生平介绍以及礼拜形式用语,它的宗教功能也就更为突出。由于这首赞歌诞生于九世纪,因此,九世纪也被视为法国文学的开始。

在很长一段时期内,赞歌是一种宗教手段。但同时我们也应看到,赞歌发展的结果是其宗教功能逐渐削弱,文学功能日益增强。从文字上看,诗歌的篇幅越来越长,整首诗开始分行,宗教礼仪用语则逐渐减少。如果从这些特点去分析的话,另一首诗歌《圣徒烈瑞传》(*Vie de Saint Léger*)也值得一提。这首诗歌诞生于十世纪。目前所发现的手稿,不仅记录了诗歌本身,而且还同时记录了诗歌吟诵时的旋律。这部作品在当时既可以在教堂中,用作赞美圣人之用,也可以被吟咏诗人当街用来赞美圣人。至此,赞歌的运用面得到了极大扩展。

此外,同一时期用法语写成的《圣人阿立克西传》(*Vie de Saint Alexis*)在中世纪文学的早期作品中也占据着重要的一席之地。首先,诗歌的长度达到了当时前所未有的程度,共计六百二十五行。全诗的分段更细致,创作技巧的运用也更趋完美。而且,诗歌吟咏的语调、方式,特别是十音节的运用,节尾元音的重复,都预示着另一类史诗的到来——英雄史诗。从这个意义上讲,《圣人阿立克西传》是一部承上启下的作品。

从十一世纪中叶开始,文学创作成了史诗的创作。英雄史诗是这一时期,亦是整个中世纪的最突出的成就。英雄史诗的法语名称为“*chanson de geste*”,倘若直译的话,要称为“武功歌”。这个名称本身便说明,这类史诗从一开始便和封建王国以及各类战事紧密相连,如查理大帝的统治,十字军东征,这些都是史诗表现的主题,同时也正是这些现实向英雄史诗提供了生存的土壤。这些作品以长短不一的诗句组成,主题的推进则采用叙事式的渐进法,不避重复,只求叙事的完整以及气氛烘托的浓烈。英雄史诗中又当首推《罗兰之歌》(*Chanson de Roland*)的气势最为磅礴。整部

作品同时几乎是查理大帝统治业绩的历史记录。

有战争,就必有骑士。在中世纪,骑士是社会生活的主角之一。勇于冒险,追求爱情,这是骑士的志向,也是骑士文学的主题。骑士文学的贡献在于,它完成了从抒情诗向故事诗的过渡。骑士文学着重表达的是情感:对爱情的赞美,对冒险的崇尚。因此,这可以是自身的经历,亦可以是想象和憧憬。作品不要求刻板地与事实对应,可夸张、可虚构,这就为散文、小说的诞生奠定了基础。

我们之所以说中世纪文学值得研究与欣赏,是因为中世纪一方面拥有严肃的传统,另一方面它又拥有自己特有的浪漫。这浪漫许是法兰西人的禀性,最可贵的是他们没有忘记将生活中的滑稽、戏谑、讥讽逐一记录在文字中。市民文学的代表作《列那狐的传奇》(*Roman de Renard*)即使在今天,亦拥有许多读者。这是因为作品所塑造的列那狐,形象生动可爱,它那微笑的面容、机智的语言,让阅读者的心灵得到了松弛与惬意。相形之下,对于当代读者而言,作品语言的相对艰涩也就成了次要问题。这部作品,假借动物之口,将笔触直入当时的社会生活,因而作品具有了一定的广度和深度。同时,这也是中世纪的文学作品第一次如此贴近民众,具有如此强的生命力。从中,我们也就不难理解文学作品传播的最基本的条件了:作品的社会性与民众性。

中世纪文学的传播过程表明,文学的发展离不开语言的发展,文学的发展依赖于人的贡献,文学的发展更是折射历史的一面镜子。这面镜子能否正确地映射当时的社会、民众与文化状况,持镜人的作用之大不言而喻。

第二节 《罗兰之歌》:本色英雄主义(史诗)

应该说,不论是过去还是现在,抑或将来,没有人会怀疑,也不应该怀疑英雄史诗在中世纪文学中的地位。

正如这一文学样式的名称所示,这是一类诗,吟咏的叙事诗。

这更是史诗,咏诵逝去的重大战功的作品。这里,我们不可避免地要再一次从语言的角度去探究英雄史诗的发展。在法语中,英雄史诗被冠之以 *chanson de geste* 的名称。所谓的 *geste* 一词,在古法语中指的是伟绩、战功。英雄史诗从一开始,便和战事联在一起。

其实,英雄史诗的最大、最显而易见的特点便是其内容之丰富。英雄史诗的主题多以战事为主,特别涉及到查理大帝以及其儿子路易统治时的人与事。在诗中亮相的主角除了帝王之外,多为帝王之诸侯,他们或是出击撒拉逊人,或是为自我的利益而向国王抗争。从英雄史诗所涉及的内容为出发点,我们可以将这类作品分为两大类:帝王,特别是查理大帝,首先成为作品的主角。所有描写查理大帝战功伟绩的作品成为英雄史诗中最主要的一部分,被称为《查理大帝之功绩》(*la geste de Charlemagne*);英雄史诗的另一些主角则为帝王们的诸侯了。诸侯题材的作品,又因诸侯所为之不同而分为两大类。一类诸侯拥戴帝王,抗击外敌入侵,对他们自是歌颂居多。这类史诗以吉约姆家族的事迹为主要内容,因而被称为《奥朗日的吉约姆之功绩》(*la geste de Guillaume d'Orange*)。另一类诸侯为了各自不同的利益,或抗争或叛逆,讲述这些内容的史诗便被称为《叛逆者之功绩》(*la geste des barons révoltés*)。归纳起来看,这些英雄史诗各有其内容上的侧重点。帝王系列的史诗是由《罗兰之歌》发展开去的。这个系列的英雄史诗强调的是如何抗击当时的伊斯兰国家,歌颂的是帝王至高无上的权威与荣耀。《奥朗日的吉约姆之功绩》则以《歪鼻子的吉约姆》(*Guillaume au courb nez*)一诗为出发点而构成一个庞大的系列,共计有二十四首长诗,作品着重歌颂诸侯对帝王的忠心。而《戈尔蒙》(*Gormont*)则是叛逆者系列的中心诗,整个系列较之于前两个系列,内容更多变,主要表达的是众诸侯如何在压迫下奋起抗争封建君主。

尽管它们的内容不尽相同,然而,我们仍可找到它们彼此之间

在艺术创作手法上的相同之处。

英雄史诗以长短不一的诗句(laisse)组成。诗句与诗句之间押谐韵,即按最后一个音节的元音来押韵,而诗句本身由十音节构成。到了十二世纪末,亚力山大体进入英雄史诗的创作中,与十音节形成主要的两种格律。然而,在表现史诗题材方面,十音节的魅力似乎更大一些,直至十六世纪,龙沙(Ronsard)还将十音节运用于自己的作品中,将其视为表达英雄气概的最佳韵律。又加上长短不一的诗句的配合,英雄史诗在被咏诵时无疑能达到这样的效果:一会儿,仿佛奔流的潮水一泻千里,一会儿,又似激烈的鼓点嘎然而止。歇一歇,喘口气,又开始一个新的跃进。本来,这便是战争的节奏,有进有退,有攻有守,以这样的气势与节奏来演绎战事本身,自是再贴切不过了。

在所有的英雄史诗中,《罗兰之歌》无疑是一支奇葩,甚至,称其为最美丽的英雄史诗亦不为过。现存的《罗兰之歌》最佳文本是十二世纪的手抄本。根据这个版本,全诗共计 4002 行,整部作品估计诞生于 1080 年前后。

《罗兰之歌》属于帝王系列。查理大帝出征西班牙七年,凯旋而归。只剩信奉伊斯兰教的马席勒国王尚未被征服。面对马席勒的求和,查理大帝的妹夫加纳隆主张议和,而查理的侄子罗兰却提议让加纳隆率兵出击。加纳隆在查理大帝的部队班师途中则建议让罗兰断后,留守某山口。身为罗兰继父的加纳隆终因贪生怕死而将情报告诉了敌方,造成罗兰孤军作战。罗兰率领将士英勇奋战,但因缺乏援兵,终不敌对方,全军覆没,自己亦壮烈牺牲。查理大帝最终赶到,击败敌军。加纳隆被判极刑。全诗就以上内容分为三大部分:第一部分写加纳隆的叛变,第二部分讲述罗兰率兵出击而遭全军覆没的经过,第三部分则描写查理大帝如何审判加纳隆及其亲信。

从主题思想来看,《罗兰之歌》反映的是民众渴求法兰西统一的强烈愿望。然而,诗中所描写的统一的法兰西并不是当时社会

的真实写照。事实上，法兰西的统一走过了极其漫长的道路。加佩王朝通过控制各地教会，利用诸侯间的矛盾来巩固自己的势力。这期间，加佩王朝还致力于培养为政权及宗教服务的文化，以期更好地传播自己的政治思想。到了十二世纪，贸易得到了发展，城市疆域在扩展。有了经济作后盾，以宗教为借口的军事扩张也逐日频繁起来。一方面，法兰西王室不断出征邻国，另一方面又在国内通过联姻的方式收并诸侯的领土，慢慢地将国王推至一个真正的至高无上的位置。因此说，从《罗兰之歌》诞生的那个年代看，国家的统一仅仅是一个理想，但我们又为什么不可说这部作品，依靠其广泛的传播，对法兰西的统一，即建立封建等级制的君主专制王国，也起到了一定的作用呢？确实，当一部作品代表了民众的心愿，预示了社会的发展趋势时，它的作用是不可低估的。

正因为《罗兰之歌》所表达的更多的是理想，所以说，诗中的内容并不全是真正的事实，这也是其他英雄史诗的特点。例如，在《罗兰之歌》中，作品所描写的龙塞弗之战发生于778年，并不是作品诞生的1100年前后。至于罗兰在那场战争中的作用是不是如此之大，甚至这个人物是否真正存在，作品都以大胆的形象赋予了这些史实与人物以迷一般的色彩。重要的是，作品自始至终把握住了人物的基本特性：罗兰的英勇气概，叛徒的贪生怕死，查理大帝的至高无上。

一方面，我们注意到，作品竭力描写了罗兰之英勇。比如，他拥有超人的力量，能一剑刺得对手体无完肤；困境中，他宁可孤身奋战，不向他人求援，怕的是玷污了父辈的荣耀。另一方面，作品也没有忘记还英雄的人性本色。和其他英雄史诗中的主角一样，罗兰也有牺牲的一天，只是，罗兰不是死在敌人的刺刀下，而是在吹号角时，用力过猛而死。这又是一种什么样的牺牲呢？自始至终，他吹的是战斗的号角，因而，他的死既英勇，又富有浪漫色彩。因为，从中透出的更多的是作者对这一人物的偏爱，即使不得不让他死去，也要让英雄走得壮烈。《罗兰之歌》最美丽的段落也就是